

**CÉLÉBRATIONS EUCHARISTIQUES du 18 novembre au 26 novembre 2017**  
**EUCHARISTIC CELEBRATIONS from November 18 to November 26, 2017**

**Samedi / Saturday – 18**

17h00 / 5:00 p.m. - Gerry Neary / *The Clarke family*

**Dimanche / Sunday – 19 33<sup>e</sup> dimanche du temps ordinaire /  
33<sup>rd</sup> Sunday in Ordinary Time**

9h00 / 9:00 a.m. - Pour les membres de la paroisse – le Recteur /  
- For the people of the parish - the Rector

10h30 / 10:30 a.m. - Blanche et Jean-Marie Cheff / *leur fils Georges*  
- Fernande Evraire et Eliane Landry / *Richard et Thérèse Evraire*  
- Intentions des bienfaiteurs et bienfaitrices /  
*Thérèse Tran Nguyen et famille*  
- Victor Chenier (1<sup>e</sup> anniv.) / *ses enfants Pierre, Robert  
et Andrée*  
- Marielle D'Aoust / *Marie-Jeanne et René Pitre*  
- En action de grâce / *E. Rivard*  
- Gilberte D'Amour / *Thérèse et Richard Evraire*  
12h00 / 12:00 p.m. - David Morkem / *Lynn Corbett*  
- Hon. Allen MacEachen / *Beatrice Ross*  
17h00 / 5:00 p.m. - En action de grâce pour Allison Lunianga / *la famille Lunianga*  
19h30 / 7:30 p.m. -

**Lundi / Monday – 20**

12h15 / 12:15 p.m. - Phillip MacLellan / *Tony Seward*  
17h00 / 5:00 p.m. - Yolande Dibattista / *la famille*

**Mardi / Tuesday – 21**

**Présentation de la Vierge Marie /  
The Presentation of the Blessed Virgin Mary**

12h15 / 12:15 p.m. - Vincent Howcroft / *Mary Halloran*  
17h00 / 5:00 p.m. - Jeannine Hurtubise / *sa belle-sœur Anne*

**Mercredi / Wednesday – 22 Sainte Cécile / Sainte Cecilia**

12h15 / 12:15 p.m. - Laszlo Funtek / *The Funtek family*  
17h00 / 5:00 p.m. - Intentions de la famille Trudel / *Pauline Trudel*

**Jeudi / Thursday – 23**

12h15 / 12:15 p.m. - Estrobia Rafanan, Julian & Bannigna Racadio & Intentions  
Of Cecilia Racadio / *The family*  
17h00 / 5:00 p.m. -

**Vendredi / Friday – 24**

**Saint André Dung-Lac / Saint Andrew Dung-Lac**

12h15 / 12:15 p.m. -  
17h00 / 5:00 p.m. - Raymond et Leonida Julien / *Parents et amis*

**Samedi / Saturday – 25**

17h00 / 5:00 p.m. - Lorna Debbané / *Robert and Marie-Christine DesRosiers*

**Dimanche / Sunday – 26 Le Christ, Roi de l'univers /**

**Our Lord Jesus Christ, King of the Universe**

9h00 / 9:00 a.m. - Pour les membres de la paroisse – le Recteur /  
- For the people of the parish - the Rector

10h30 / 10:30 a.m. - Blanche et Jean-Marie Cheff / *leur fils Georges*  
- Thérèse Gagnon-Castonguay / *son époux Denis*  
- Jules Lussier / *la famille*  
- Norman Castonguay / *la famille*  
- Intentions personnelles / *Thérèse Tran Nguyen et famille*  
- Antoinette Bourque / *Richard et Thérèse Evraire*  
- Pascal Durocher / *ses parents*  
- Gisèle Dupuis-Lanctôt / *sa nièce Paule Bonneville*  
- Bernadette Gongo-Ogouma / *ses enfants*  
12h00 / 12:00 p.m. - Marguerite Lavoie / *The Nawrocki family*  
- Gerardo Masias Vegas and Irma Dieguez de Masias /  
*Roxana Masias*  
17h00 / 5:00 p.m. - Bertrand Raymond / *sa famille*  
19h30 / 7:30 p.m. - Justina Vojtasova / *Her daughter Alicia*

**11-12 novembre 2017 / November 11-12, 2017**

Offrandes / Offerings	Revenus / Revenue
Offrandes du dimanche / Sunday offerings	\$ 6,871.70
Dépôts directs / Direct deposits	\$ 666.00
Autres revenus / Other revenue	\$ 3,757.42
<b>Total</b>	<b>\$11,295.12</b>

## 33<sup>e</sup> DIMANCHE DU TEMPS ORDINAIRE (19 NOVEMBRE 2017)

Dieu agit dans le présent de ma vie.  
Sa promesse de vie éternelle change déjà ma façon d'être et d'agir.

### Cathédrale Notre-Dame

**Message du Pape François pour la Journée mondiale des pauvres – le 19 novembre**  
*N'aimons pas en paroles, mais par des actes*, nous dit le pape François. La pauvreté nous interpelle tous les jours par ses multiples visages constate le Pape. Visages marqués par la douleur, la violence, les tortures, l'urgence sanitaire, le manque de travail, la traite, la guerre, l'exil, les migrations forcées... En face, la richesse insolente qui s'accumule dans les mains de quelques privilégiés. Cette année, Mgr Prendergast encourage les fidèles à se montrer généreux en venant en aide à un organisme de bienfaisance local dans le diocèse ou dans leur paroisse. Il nous rappelle comment cette *Journée mondiale des pauvres* s'instaure dans une tradition qui se perpétue depuis les origines de l'Église et est une contribution concrète à l'évangélisation dans le monde contemporain.

#### Le livre commémoratif pour nos défunts

Durant tout le mois de novembre, nous prions pour tous les fidèles défunts. Nous vous invitons à inscrire les noms des personnes défuntes qui vous sont chères dans le livre que vous trouverez sur la petite table près des fonts baptismaux. Nous nous souviendrons d'eux à chaque messe que nous célébrerons durant le mois de novembre.

#### Installation du nouvel autel

La firme CMC de Montréal procédera (nous l'espérons bien) à l'installation du nouvel autel principal de la Cathédrale en début décembre, à temps pour sa dédicace le **mardi 12 décembre**, jour de fête de Notre-Dame de Guadalupe, patronne des Amériques, et Journée de prière en solidarité avec les peuples autochtones. Cet autel a été conçu en collaboration avec Maxime Brault architecte et rendu possible en grande partie grâce au legs d'une généreuse donatrice. Reste un montant de près de 40 000\$ à combler. Encore une fois, nous faisons appel à votre générosité. Grand merci de nous aider à réaliser ce beau projet.

#### Communion et Libération (CL)

Prochaine rencontre: **le vendredi 24 novembre de 20h à 21h30 dans la salle de chorale (porte 58)**. Info: David à [davemconk@gmail.com](mailto:davemconk@gmail.com).

#### Chevaliers de Colomb du Conseil 13781 de la cathédrale Notre-Dame

Tous sont invités au Petit Déjeuner/Brunch de CdeC qui aura lieu **le 26 novembre** après chacune des messes. Coût: \$6.00 / adultes; \$3.00 / enfants de moins de 12 ans et gratuit pour les enfants de moins de 6 ans.

#### Enveloppes pour la quête

Nous n'émettons plus de boîtes d'enveloppes numérotées en 2017. Si vous désirez utiliser des enveloppes en 2017, utilisez celles qui sont dans les bancs. Les boîtes d'enveloppes pour 2018 seront distribuées à partir de la dernière fin de semaine de novembre (**25-26 nov.**). Si vous avez utilisé une boîte en 2017, vous n'avez pas à faire de demande pour 2018; cependant, les enveloppes inactives en 2017 ne seront pas renouvelées automatiquement pour 2018. Pour obtenir une boîte d'enveloppes pour 2018, veuillez remplir le formulaire disponible à l'arrière de l'église. Prière de nous aviser de tout changement d'adresse / numéro de téléphone. Si vous n'avez pas d'enveloppes numérotées et désirez faire un don ou une offrande, veuillez utiliser les enveloppes disponibles dans les bancs; indiquez bien votre nom et votre adresse. Merci!

✦ **L'Église diocésaine** ✦ Voir [www.catholiqueottawa.ca](http://www.catholiqueottawa.ca)

#### Prière commune à l'occasion du 500<sup>e</sup> anniversaire de la Réforme

Mgr Terrence Prendergast, archevêque d'Ottawa, et Mgr Michael Pryse, évêque du Synode de l'Est de l'Église évangélique luthérienne au Canada, vous invitent à une rencontre de prière commune à l'occasion de la Commémoration luthéro-catholique du 500<sup>e</sup> anniversaire de la Réforme, **le samedi, 25 novembre à 12h** à la cathédrale Notre-Dame. Cet événement marque une étape importante dans la reconstruction de l'unité entre catholiques et luthériens. L'animation du chant sera assurée par deux chorales, l'une catholique, l'autre luthérienne. Une réception suivra dans la salle paroissiale. Info, l'abbé Jacques Kabangu, [jacqueskabangu25@gmail.com](mailto:jacqueskabangu25@gmail.com), 613-745-4342 ou le diacre Gilles Ouellette, [gouellette@archottawa.ca](mailto:gouellette@archottawa.ca), 613-738-5025, poste 238.

#### Réunions / Meetings

Comité des affaires temporelles –  
Le mercredi, 22 novembre à 19h.

Temporal Affairs Committee –  
Wednesday, November 22 at 7 p.m.

## **33<sup>rd</sup> SUNDAY IN ORDINARY TIME (NOVEMBER 19, 2017)**

God is already active in my daily life.  
His promise of eternal life already affects how I think and what I do.

### **Notre Dame Cathedral**

#### **Message of Pope Francis for the World Day of the Poor - November 19th**

*Let us love, not with words but with deeds*, says Pope Francis. Poverty challenges us every day by its many faces, says the Pope. Faces marked by pain, violence, torture, health emergency, lack of work, trafficking, war, exile, forced migration ... Opposite, the insolent wealth that accumulates in the hands of a few privileged. This year, Bishop Prendergast encourages the faithful to be generous by helping a local charity in the diocese or in their parish. It reminds us how this World Day of the Poor is established in a tradition that has been perpetuated since the beginning of the Church and is a concrete contribution to evangelization in the contemporary world.

#### **Commemorative Book for our Deceased**

Throughout the month of November, we will pray for family members and friends who have passed away. You are invited to write the names of your family members and friends who have passed away in a special book located on a small table next to the baptismal font. They will be remembered at each Mass we celebrate during November

#### **Installation of the new altar**

CMC of Montreal will install (we hope) the new altar in the Cathedral at the beginning of December, in time for its dedication on **December 12**, on the feast of Our Lady of Guadalupe, Patron of the Americas, and National Day of Prayer in Solidarity with Indigenous Peoples. The altar has been designed in collaboration with architect Maxime Brault and made possible by the testamentary donation of a generous parishioner. \$40,000 still needs to be raised. Once again, we appeal to your generosity. Thank you for helping us realize this beautiful project.

#### **Sunday Missals**

Sunday Missals for the 2017-2018 liturgical year are now available at the back of the Church before and after each weekend English Mass at a cost of \$5.00. The liturgical year starts with the First Sunday of Advent on November 30.

#### **Communion and Liberation (CL)**

The next meeting will be on **Friday, November 24, from 8pm to 9:30pm in the choir room (door 58)**. Info: David at [davemconk@gmail.com](mailto:davemconk@gmail.com).

#### **The Knights of Columbus of Notre Dame Cathedral, Council 13781**

Everyone is invited to the KofC Famous Breakfast/Brunch on **November 26** after each mass. Cost: \$6.00/adults; \$3.00/ children under 12 and free for children under 6.

#### **Collection Envelopes**

We are no longer issuing numbered sets of envelopes for 2017. If you would like to use envelopes for the rest of this year, please use the ones in the pews. Envelope boxes for 2018 will be issued starting the last weekend in November (**25-26 Nov.**). Envelope holders in 2017 who used their envelopes do not have to request for 2018; however, inactive envelopes in 2017 will not be renewed automatically for 2018. Forms to request envelopes for 2018 are available at the back of the church; please advise of change of address/phone number. If you have no numbered envelopes and wish to make a donation or an offering, please use the envelopes available for that purpose in the pews; please clearly indicate your name and address. Thank you!

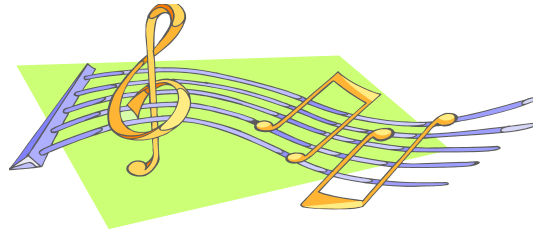
#### **European Union Christmas Concert**

To celebrate the holidays in European style, the European Commission delegation and the Diplomatic Missions of the Member States of the European Union invite you to attend a Christmas Concert featuring European Christmas Carols and Songs. The concert will be held here at Notre Dame Cathedral on **Friday, December 8th at 7 pm**. Doors will be open at 6:30. Free will offering.

**Diocesan Church ✦ See [www.CatholicOttawa.ca](http://www.CatholicOttawa.ca)**

#### **Pro Life Mass**

The next Mass to pray for the establishment of a Pro-Life Centre in Ottawa takes place on **Saturday, December 9 at 10:00 a.m.**, at Notre Dame Cathedral.



**Programmes des messes bilingues / Programs for Bilingual Masses**  
**Chantons les louanges du Seigneur – 18 novembre 2017 à 17h00 et**  
**le 19 novembre 2017 à 9h00**  
**Hymns of Praise – November 18, 2017 at 5:00 p.m. and**  
**November 19, 2017 at 9:00 a.m.**  
**Directeur musical: Michel Guimont (613) 738-5025 #245**  
**Directrice / Director: Joan Fearnley (Choeurs des femmes, Choeurs des**  
**enfants / Women's Choir, Children's Choir)**  
**Organistes / Organists: Barbara Hallam-Price / Suzanne Ozorak**

**Prélude / Prelude:**  
**Herzlich Tut Mich Verlangen (My Heart is Filled with Longing) J. Brahms**

**Chant d'entrée / Processional Hymn:**  
**Quand le Seigneur se montrera DMV 581**

**Gloire à Dieu / Glory to God: Gloire à Dieu DMV 200**

**Psaume Responsorial Psalm: CBW 208**  
 O blessed are those who fear the Lord and walk in his ways.

**Acclamation à l'Évangile / Gospel acclamation:**  
**Alleluia # 1 Kelly-Marie Murphy**

**Présentation des offrandes / Presentation of the Gifts:**  
**Ave Verum C. Saint-Saëns**

Nous vous adorons, vrai corps du Seigneur, né de la Vierge Marie qui avait réellement souffert, immolé sur la croix pour les hommes, et dont le côté transpercé a laissé couler l'eau et le sang. Soyez notre viatique dans le combat de la mort. O doux Jésus, ô bon Jésus, ô Jésus, fils de Marie.

Hail, true Body, born of the Virgin Mary, who has truly suffered, was sacrificed on the cross for mortals, whose side was pierced, whence flowed water and blood: Be for us a foretaste of heaven during our final examination. O Jesu sweet, O Jesu pure, O Jesu, Son of Mary.

**Sanctus: Celebrate in Song M.G.**  
**Anamnesis: Celebrate in Song M.G.**  
**Amen: Celebrate in Song M.G.**  
**Agnus Dei: Agneau de Dieu Daniel**

**Communion: Dieu qui nous mets au monde DMV 329**

**Méditation / Meditation: Serve Bone O. Lassus**  
 Bon et fidèle serviteur, entre dans la joie de ton Seigneur.  
 Good and faithful servant, enter into the joy of our Lord.

**Chant d'envoi / Recessional Hymn: Orgue / Organ**

**Postlude: Fugue in A Minor J.S. Bach**

<p style="text-align: center;">Chantons les louanges du Seigneur  19 novembre 2017, Dimanche 10h30 et 17h00  <i>Directeur musical: Michel Guimont 613 738-5025 #245</i>  <i>Organistes: Barbara Hallam-Price / Suzanne Orozac</i></p>
---

**Prélude:**  
*Herzlich Tut Mich Verlangen (My Heart is Filled with Longing) J. Brahms*

**Chant d'entrée:**  
*Quand le Seigneur se montrera* **DMV 581**

**Gloire à Dieu:** **DMV 200**

**Psaume responsorial:** **M.G.**  
Heureux qui craint le Seigneur!

**Acclamation à l'Évangile: Alleluia # 1** **M.G.**

**Présentation des offrandes:**  
*Warum Ist Das Licht* **J. Brahms**  
Rappelez-vous de Job et de sa patience;  
Sachez que le Seigneur nous donne sa bonté et sa pitié.  
*Dieu est à l'œuvre en cet âge (messe de 17h00)* **DMV 541**

**Sanctus:** *Saint, Saint, Saint le Seigneur* **DMV 245**  
**Anamnesis:** **DMV 269**  
**Amen:** **M.G.**

**Rite de fraction:** *Agneau de Dieu* **DVM 295**

**Communion:** *Psaume 26 (27)* **M.G.**  
Le Seigneur est ma lumière et mon salut.

**Méditation:** *Geistliche Lied* **J. Brahms**  
Que rien ne vous accable; n'ayez crainte et fiez-vous à la volonté de Dieu;  
Gardez toujours l'espérance.

**Envoi:** **Orgue**

**Postlude:** *Fugue in A Minor* **J.S. Bach**

<p style="text-align: center;">Hymns of Praise  November 19, 2017 Sunday at 12 Noon and 7:30 p.m.  <i>Musical Director: Michel Guimont 613 738-5025 #245</i>  <i>Organists: Barbara Hallam-Price / Suzanne Ozorac</i></p>
---

**Prelude:**  
*Herzlich Tut Mich Verlangen (My Heart is Filled with Longing) J. Brahms*

**Processional Hymn:** **CBW 366**

**Glory to God:** *Celebrate in Song* **M.G.**

**Responsorial Psalm:** **CBW 208**  
O blessed are those who fear the Lord and walk in his ways.

**Gospel Acclamation: Alleluia # 1** **M.G.**

**Presentation of the Gifts:**  
*Warum Ist Das Licht (12:00 p.m. noon mass) J. Brahms*  
Let us lift up our heart with our hands unto God in the heavens. So, may we count them  
blessed who endure their trials. All you remember Job and his patience; For the Lord shows  
mercy and has compassion.

**Eucharistic Acclamations:** *Celebrate in Song* **M.G.**  
**Lamb of God:** *Celebrate in Song* **M.G.**

**Communion:** **CBW 49**  
The Lord is my light and my salvation; the Lord is my light and salvation.

**Meditation:** *Geistliche Lied* **J. Brahms**  
Let nothing ever grieve thee, trust in God. Keep the faith.

**Recessional Hymn:** *Awake! Awake! Fling Off the Night!* **CBW 304**

**Postlude:** *Fugue in A Minor* **J.S. Bach**